

**SAWOTEC®**

WELLNESS SOLUTIONS

# BEDIENUNGSANLEITUNG MANUÁLNI

## NORDEX NEXT HEATER

NR-45NB	NR-60NB	NR-80NB	NR-90NB
NR-45NS	NR-60NS	NR-80NS	NR-90NS

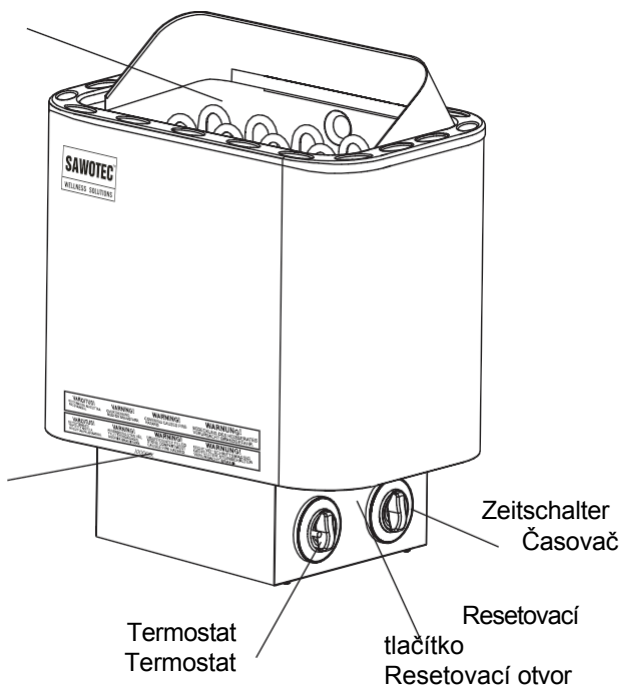
Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines SAWOTEC Saunaofens. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Saunaofens sorgfältig durch.

Gratulujeme vám k nákupu saunových kamen SAWOTEC!

Před použitím ohřívače si pečlivě přečtěte návod k obsluze.

Topná tělesa  
Heizelemente

Číslo série  
Sériové číslo



### ELEKTRISCHER SAUNAOFEN | ELEKTRICKÁ SAUNOVÁ KAMNA

Nicht für Inbetriebnahme in den USA, Kanada und Mexiko.

Není určeno pro použití v USA, Kanadě a Mexiku.

DEUTSCH | ENGLISH

# INHALT

Sicherheitshinweise .....	4
Pro zájemce: .....	4
Für Techniker: .....	6
Instalace Heizgeräts .....	8
Anschlußplan .....	10
Veränderung des Einbausteuengeräts .....	11
Sauna Steine .....	12
Befüllen des Saunaofens mit Saunasteinen .....	12
Einstellungen .....	14
Termostat .....	14
Zeitschalter .....	14
Instalace Ofenfühlers .....	15
Belüftung .....	16
Wärmedämmung .....	16
Saunabeheizung .....	18
Sauna Pflege .....	20
Fehlersuche .....	22
Ersatzteile für Nordex Heizgerät .....	24
Technické údaje .....	26



BEACHTEN SIE DIE  
ZUSÄTZLICHEN WICHTI-  
GEN ANWEISUNGEN IN DER  
BEDIENUNGSANLEITUNG

PŘEČTĚTE SI PŘÍRUČKU, KDE  
NAJDETE DALŠÍ DŮLEŽITÉ  
POKYNY



BEDECKUNG DES  
HEIZGERÄTS VERUR-  
SACHT BRANDGEFAHR

ZAKRYTÍ OHŘÍVAČE  
ZPŮSOBUJE NEBEZPEČÍ  
POŽÁRU

# OBSAH

Bezpečnostní pokyny .....	5
Pro uživatele: .....	5
Pro techniky: .....	7
Instalace ohřívače .....	9
Elektrické schéma .....	10
Změna polohy vestavěné řídicí jednotky .....	11
Topné kameny .....	13
Nakládání kamenů do ohřívače .....	13
Nastavení ovládání .....	14
Termostat .....	14
Časovač .....	14
Umístění snímače .....	15
Izolace .....	17
Větrání vzduchu .....	17
Vytápění sauny .....	19
Údržba sauny .....	21
Diagnostická tabulka .....	23
Náhradní díly k ohřívačům Nordex .....	24
Technické údaje .....	26

# SICHERHEITSHINWEISE

Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitsmaßnahmen bei der Installation des Saunaofens und bei der Benutzung der Sauna.

## Für Anwender:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder dürfen das Gerät nur reinigen und warten, wenn sie beaufsichtigt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Heizgerät nicht als Grillofen verwenden. Kein Holz auf den Heizkörper legen.
- Heizgerät nicht zudecken. Feuergefahr!
- Verwenden Sie den Ofen NICHT zum Trocknen von Kleidungsstücken, da dies Brände verursachen kann.
- Nie zu dicht am Heizgerät sitzen. Es ist wirklich heiss und kann ernste Brandwunden verursachen.
- Weder chloriertes Wasser (z.B. aus einem Schwimmbecken oder Whirlpool), noch Meerwasser verwenden. Es kann zur Zerstörung des Heizgeräts führen.
- Heizen Sie VOR dem ersten Saunabad den Saunaofen für eine halbe Stunde auf. Halten Sie sich während dieser Zeit NICHT in der Saunakabine auf (viz strana 18).
- Stellen Sie sicher, dass sich keine brennbaren Gegenstände auf oder vor dem Ofen befinden, bevor Stand-by für Fernwirken aktivieren.

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím sauny nebo při instalaci topidla dbejte na tato bezpečnostní opatření.

## Pro uživatele:

- Tento výrobek není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými nebo duševními schopnostmi a omezenými zkušenostmi a znalostmi, s výjimkou případů, kdy je pod přísným dohledem odpovědné osoby.  
se znalostmi a zkušenostmi nebo po poradě s takovou osobou.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Za žádných okolností by si s přístrojem neměly hrát děti.
- Ohřívač nepoužívejte jako gril.
- Na elektrický ohřívač nepokládejte žádné dřevo.
- Ohřívač nezakrývejte. Mohlo by dojít k požáru.
- Nepoužívejte ohřívač jako sušičku prádla. Mohlo by to způsobit požár.
- Nikdy nesedejte na topení. Je opravdu horké a může způsobit vážné popáleniny.
- Nepoužívejte chlorovanou vodu (např.) z bazénu nebo vířivky nebo mořskou vodu. Může dojít ke zničení ohřívače.
- Při instalaci nového ohřívače zapněte ohřívač na 30 minut. Při provádění operace se nezdržujte uvnitř saunové místnosti. Viz strana 19
- Ujistěte se, že na ohřívač nejsou položeny žádné hořlavé předměty.  
aktivace funkce přednastaveného času nebo pohotovostního režimu dálkového ovládání.

## Für Techniker:

- Die Verdrahtung sowie Reparaturen müssen von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.
- Beim Aufstellen des Saunaofens die minimalen Sicherheitsabstände (Siehe Seite 8).
- V návodu k obsluze řídicí jednotky si přečtěte pokyny k optimálnímu nastavení termostatu. Das Bedienteil ist außerhalb der Kabine zu montieren.
- Wenn dieser Saunaofen für öffentliche Saunen oder für Saunen, die durch Fernwirken gestartet werden können, verwendet wird, muss die Tür der Saunakabine mit einer Verriegelung ausgestattet sein, sodass die Vorbereitung für die Betriebsart Stand-By für Fernwirken außer Kraft gesetzt wird, wenn die Kabinentür geöffnet wird und die Betriebsart Stand-By für Fernwirken aktiviert ist.
- Beachten Sie beim Aufstellen des Saunaofens die Mindestabstände (siehe Abb. 2).
- Beachten Sie die Vorgaben zum Rauminhalt der Saunakabine (Siehe Seite 22).
- Beachten Sie die Vorgaben zum Belüften der Saunakabine (Siehe Seite 16)

## Pro techniky:

- Zapojení a opravy musí provádět certifikovaný elektrikář.
- Při montáži ohřívače dodržujte minimální bezpečnostní vzdálenosti. Viz strana 9
- Elektronické čidlo a elektronický systém vytápění by měly být namontovány tak, aby je přiváděný vzduch nerušil. V případě použití samostatného ovládání musí být řídicí jednotka a ovládací panel namontovány mimo saunovou kabinu.
- Pokud se tato saunová kamna používají pro veřejné sauny nebo sauny, které mohou být zapnuty samostatným systémem dálkového ovládání, musí být dveře saunové místnosti vybaveny blokováním, které zajistí, že nastavení pohotovostního režimu pro dálkový provoz bude zablokováno, pokud se dveře sauny otevřou, když je nastaven pohotovostní režim pro dálkový provoz.
- Dodržujte údaje o objemu saunové kabiny. Viz strana 26
- Dodržujte údaje o větrání saunové kabiny. Viz strana 17

# INSTALACE HEIZGERÄTS

Es empfiehlt sich, das Heizgerät an der Wand möglichst nahe zur Tür anzubringen. Die durch die Tür verursachte Luftzirkulation sollte zusammen mit der durch das Heizgerät erzeugten Heißluft zusammenwirken. Aus Sicherheits- und Bequemlichkeitsgründen halten Sie die minimalen Sicherheitsabstände ein, siehe Abb. 1. Beachten Sie Seite 22 angegebenen Rauminhalt. Das Heizgerät soll nicht auf dem Boden oder in einer Wandnische installiert werden. Installieren Sie nur 1 Heizgerät pro Saunaraum.

Überzeugen Sie sich davon, daß die Unterkonstruktion für den Montageträger (z. B. Querstreben in den Bauplatten der Sauna) entsprechend fest ist oder verstärken Sie die Wand mit einer dicken Platte, um das Absenken des Heizgeräts zu vermeiden. Das Heizgerät ist mit Hilfe eines Montageträgers an der Wand zu befestigen. Die Schrauben (6 Stück) sind für die Befestigung des Trägers an der Wand bestimmt. Zur Befestigung des Heizgeräts am Träger heben Sie das Gerät an und passen Sie die Sicherhutmutter auf der Rückseite des Heizgeräts in den Schlitzlöchern auf beiden Seiten des oberen Endes des Trägers an. Sichern Sie wenigstens eine der Seitenschrauben, um unbeabsichtigtes Verschieben des Heizgeräts zu vermeiden.

Das elektrische Kabel muß durch einen Kabelkanal mit der Klemmplatte innerhalb des Steuergeräts verbunden sein. Das Kabel muß Typ HO7RN-F oder gleichwertig sein. Wenn das Kabel angeschlossen wird, muß das Steuergerät (Abb. 4A) geöffnet sein. Lösen Sie die untere Abdeckung, indem Sie die beiden Schrauben (2) entfernen, welche sich am unteren Rand der Steuereinheit befinden (Abb. 4A). Suchen Sie den Kabelhalter, schneiden Sie diesen ab, um das Kabel einführen zu können (Abb. 4C). Lösen Sie die Schrauben des Kabelhalters und stecken Sie das Kabel durch das Loch. Schließen Sie die Kabel an den Klemmleisten fest an. Ziehen Sie die Schrauben des Kabelhalters fest und setzen die Abdeckung wieder auf.

Das Heizgerät wird sehr heiß. Um die Gefahr einer versehentlichen Berührung zu vermeiden, empfiehlt es sich, eine Abschirmung anzubringen. Reservieren Sie genügend Platz für die Betätigung der Zeit- und Temperaturreglerknöpfe (Abb. 2). Die Elektroinstallation des Heizgeräts muß aus Sicherheits- und Verlässlichkeitsgründen von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden. Unsachgemäße elektrische Anschlüsse können Stromschlag oder Feuer verursachen. Siehe Anschlußplan in Abb. 3.

Abb. 1  
Obr. 1

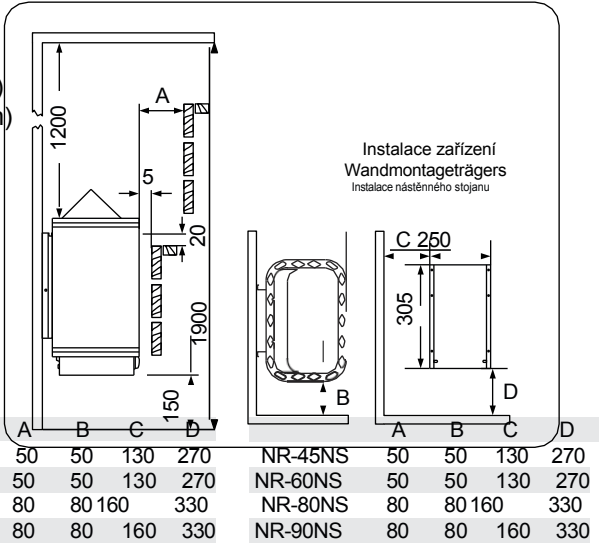
Minimální bezpečnostní vzdálenost (mm)  
Minimální bezpečnostní vzdálenost (mm)

**HINWEIS!**

Vor Beginn der Installation des Saunaofens entfernen Sie den Karton von den Heizelementen, da dieser nur für den Transport dient.

**POZOR!**

Před instalací topného tělesa odstraňte karton z topných prvků, protože je určen pouze k jejich ochraně během přepravy.





# INSTALACE OHŘÍVAČE

Doporučujeme umístit ohříváč na stěnu nejbližší ke dveřím. Cirkulace vzduchu vytvořená dveřmi by měla fungovat společně s horkým vzduchem generovaným ohříváčem. Z důvodu bezpečnosti a pohodlí dodržujte minimální bezpečnostní vzdálenosti, jak jsou uvedeny (viz obr. 1.). Dodržujte krychlové objemy (viz strana 26). Ohříváč neinstalujte do výklenku podlahy nebo stěny. V saunové místnosti instalujte pouze jedno topidlo.

Ujistěte se, že jste pro montážní stojan vytvořili pevný základ (např. příčné vzpěry v obložení sauny) nebo stěnu vyztužte silnou deskou, abyste zabránili zborcení topidla. Připevněte topidlo ke stěně pomocí montážního stojanu. K upevnění stojanu na stěnu jsou dodávány šrouby (6 kusů). Chcete-li ohříváč připevnit ke stojanu, zvedněte ohříváč a nasadte matice, které jsou umístěny na zadní straně ohříváče, do drážek na obou stranách v horní části stojanu. Zajistěte alespoň jeden z bočních šroubů, abyste zabránili náhodnému posunutí ohříváče.

Instalaci ohříváče musí provést certifikovaný elektrikář, aby byla zajištěna bezpečnost a spolehlivost. Nesprávné elektrické připojení může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár. Viz elektrické schéma Viz strana 10.

Elektrický přívodní kabel musí být připojen ke svorkovnici uvnitř řídicí jednotky přes kabelový kanál. Kabel musí být typu HO7RN-F nebo jeho ekvivalentu. Pro připojení kabelu musí být řídicí jednotka otevřena. Odstraňte spodní kryt vyšroubováním dvou (2) šroubů, které se nacházejí ve spodní části řídicí jednotky (obráz. 4A). Vyhledejte držák kabelu. Odřízněte držák kabelu, abyste získali vstup pro kabel (Obr. 4C). Uvolněte šroub držáku kabelu a zasuňte přívodní elektrický kabel do držáku kabelu tak, že jej prostrčíte otvorem. Kabely pevně nainstalujte do svorkovnice. Utáhněte šroub držáku kabelu a nasadte zpět spodní kryt.

Ohříváč se velmi zahřívá. Aby se předešlo riziku náhodného kontaktu s topným tělesem, doporučuje se opatřit ho ochranným krytem. Vyhradte dostatečný prostor pro ovládání časovače a knoflíků termostatu. Postupujte podle pokynů uvedených na obr. 2.

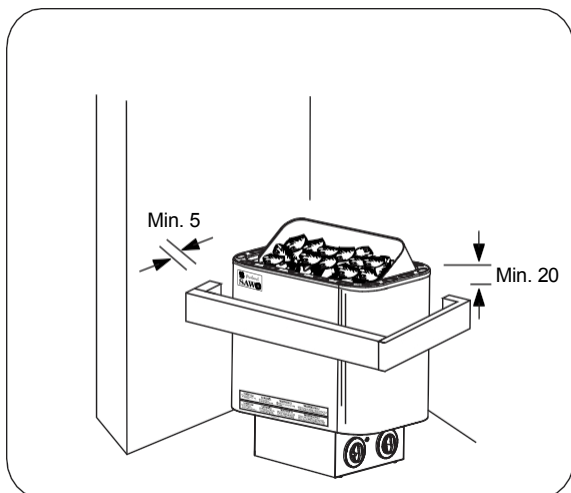
Abb. 2 | Instalace Hitzeschildes  
Obr. 2 | Jak nainstalovat Reflektor

## WICHTIG!

Der Reflektor muss installiert werden, um Brandgefahr zu vermeiden.

## POZOR!

Aby se předešlo nebezpečí požáru, musí být nainstalován reflektor.

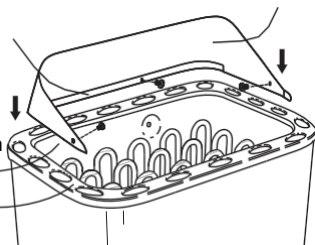


Vergewissern Sie sich, dass das Hitzeschild auf der Rückseite des Ofenrahmens eingearastet ist.

Ujistěte se, že je štít tepelného reflektoru umístěn v zadní části rámu ohříváče.

Hitzeschild  
Reflektor

Šroub  
Schrauben  
Rahmen  
Frame



# ANSCHLUSSPLAN ELEKTRICKÉ SCHÉMA

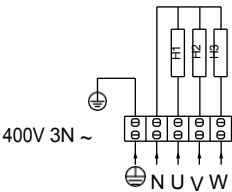
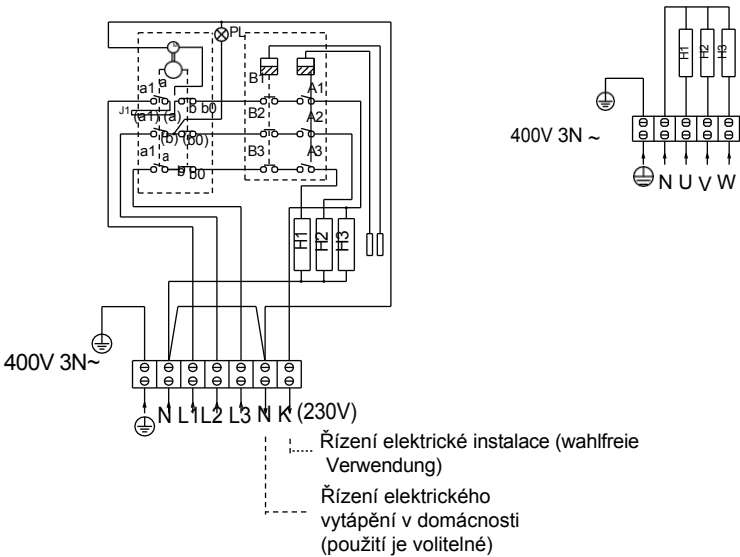
Abb. 3  
Obr. 3

NR-45NB  
NR-60NB  
NR-80NB  
NR-90NB

3 PHASEN

NR-45NS  
NR-60NS  
NR-80NS  
NR-90NS

ZEITSCHALTER      TERMOSTAT



# VERÄNDERUNG DES EINBAUSTEUERGERÄTS

Änderung der Position der Steuereinheit mit Ausrichtung nach rechts, links oder zur Mitte.

1. Entfernen Sie die Schrauben der Bodenabdeckung kung (Abb. 4A)
2. Lösen Sie die Halteschrauben der Steuereinheit (Abb. 4B)
3. Zadejte Steuereinheit vorsichtig do požadované polohy (Abb. 4C).
4. - Ziehen Sie die Steuereinheit nicht zu weit weg vom Halter der Heizelemente damit der Thermostatsensor und die Verkabelung nicht beschädigt werden.
5. Verbinden Sie die Steuereinheit wieder mit dem Halter der Heizelemente und ziehen Sie die Schrauben fest an.
6. Befestigen Sie die Bodenadeckung und ziehen Sie dabei die Schrauben fest an.

## PŘEMÍSTĚNÍ VESTAVĚNÉ ŘÍDICÍ JEDNOTKY

Změna polohy řídicí jednotky směrem do stran (vpravo, vlevo nebo uprostřed).

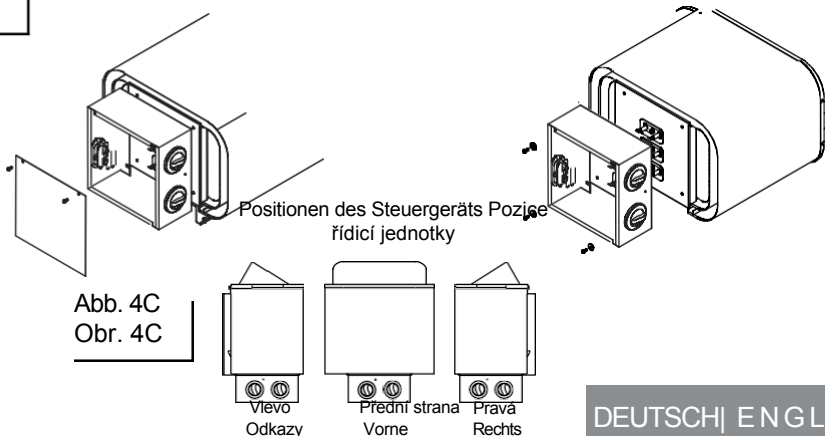
1. Odstraňte šrouby spodního krytu.
2. Povolte šrouby upevňující ovládací skříňku (obr. 4A).
3. Odpojte ovládací skříňku od držáku topného tělesa.
4. Opatrně otočte ovládací skříňku do požadované polohy (obr. 4B).
- Příliš neodtahujte ovládací skříňku od držáku topného tělesa, aby nedošlo k poškození čidla termostatu a kabelových spojení (viz strana 15).
5. Nasadte ovládací skříňku zpět na držák topného tělesa a utáhněte šrouby (obr. 4D).
6. Zavřete spodní kryt a utáhněte šrouby.

Abb. 4  
Obr. 4

Öffnen des Steuergeräts Otevření  
řídicí jednotky

Abb. 4A  
Obr. 4A

Abb. 4B  
Obr. 4B



# SAUNA STEINE

Der Hauptzweck der Verwendung von Saunasteinen ist es, genug Energie zu speichern, damit das auf die Steine gegebene Wasser bei einem Aufguss effizient verdampft und somit einen optimalen Feuchtgehalt in der Saunakabine zu erzielen. Die Steine sollten zumindest einmal im Jahr oder nach 500 Betriebsstunden ausgetauscht werden, je nach dem was zuerst eintritt. Sämtliche Saunasteine sollten aus dem Ofen entfernt und wie in der Betriebsanleitung beschrieben, durch neue Steine ersetzt werden. Die erforderliche Menge an Steinen ist ebenfalls in der Anleitung angeführt. (Viz Seite 22, Technisches Diagramm)

**HINWEIS!** Nehmen Sie den Ofen nie ohne Steine in Betrieb, da dies Feuer verursachen könnte. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenen Steine. Bei der Verwendung ungeeigneter Saunasteine kann es zu Schäden an den Heizelementen kommen, was zu Garantieverlust führen kann. Benutzen Sie auf keinen Fall Keramik Steine oder etwaige andere künstliche Steine!

## BEFÜLLEN DES SAUNAOFENS MIT SAUNASTEINEN

Es wird empfohlen, alle Steine vor der ersten Benutzung mit Wasser zu reinigen, um etwaige Schmutz- oder Staubpartikel zu entfernen, welche bei den ersten Verwendungen des Ofens unangenehme Gerüche verursachen könnten. Es ist sehr wichtig, dass alle Steine vorsichtig in den Saunaofen gelegt werden, um zu vermeiden, dass die Luftzirkulation blockiert wird. Beladen Sie den Ofen so mit Steinen, dass die Heizelemente von keinem Blickwinkel aus mehr zu sehen sind. Stellen Sie sicher, dass durch die Beladung mit Steinen die Elemente nicht verbogen werden oder sich gegenseitig berühren. Größere Steine, welche nicht zwischen die Heizelemente passen, keinesfalls mit Gewalt in Position drücken, sondern komplet entfernen! Steinstücke, kleiner als 35mm im Durchmesser, sollten erst gar nicht in den Ofen geladen werden, da sie die Luftzirkulation blockieren, Überhitzung bzw. Beschädigungen der Heizelemente verursachen könnten. Legen Sie keine Steine zwischen die Heizelement-Halter, sondern um diese herum oder darauf. Bei gegenseitiger Berührungen der Heizelemente verringert sich deren Lebensdauer signifikant.

**HINWEIS!** Beschädigungen der Heizelemente durch Überhitzung, verursacht durch die Verwendung falscher Steine oder durch das unsachgemäße Auffüllen des Ofens mit Steinen, sind nicht durch die Herstellergarantie gedeckt. Bevor der Ofen mit Steinen befüllt wird, sollte überprüft werden, ob der Ofen funktioniert. Den Ofen für kurze Zeit ohne Steine in Betrieb nehmen um sicher zu stellen, dass sich alle Heizelemente erwärmen.

# OHŘÍVACÍ KAMENY

Hlavním účelem kamenů v topné jednotce je akumulovat dostatek energie k účinnému odpařování vody vržené na kameny, aby se v saunové místnosti udržovala správná vlhkost. Kameny je třeba vyjmout alespoň jednou ročně nebo každých 500 hodin, podle toho, co nastane dříve. Všechny kamenné drtě musí být z topné jednotky odstraněny a nahrazeny novými, jak je popsáno v návodu k topení. Při umísťování kamenů se doporučuje používat rukavice odolné proti pořezání. Potřebné množství kamenů je rovněž uvedeno v dodaném manuálu. Viz strana 26

**UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nepoužívejte ohřívač bez kamenů, protože by mohlo dojít k požáru. Používejte pouze kameny doporučené výrobcem. Použití nevhodných kamenů může vést k poškození topného tělesa a ke ztrátě záruky. Nikdy nepoužívejte keramické kameny ani jiné umělé kameny jakéhokoli typu!

## NAKLÁDÁNÍ KAMENŮ DO OHŘÍVAČE

Doporučujeme všechny kameny opláchnout, aby se odstranily případné skvrny nebo prach, které mohou způsobit nepříjemný zápach během několika prvních použití ohřívače. Je důležité, aby kameny byly pečlivě naloženy tak, aby nebránily cirkulaci vzduchu v ohřívači. Větší kameny, které se nevejdou mezi topná tělesa, nesmí být na místo vtlačeny, místo toho musí být zcela odstraněny.

Do ohřívače se nesmí vkládat drobná drť nebo kousky kamene o průměru menším než 35 mm, protože by blokovaly cirkulaci vzduchu a způsobily by přehřátí a možné poškození ohřívače.

**POZNÁMKA!** Na poškození topného tělesa v důsledku přehřátí způsobeného nesprávným druhem kamenů nebo kameny, které byly nesprávně vloženy do topného tělesa, se nevztahuje záruka výrobce.

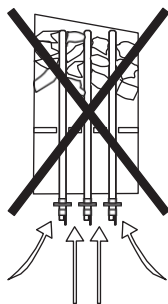
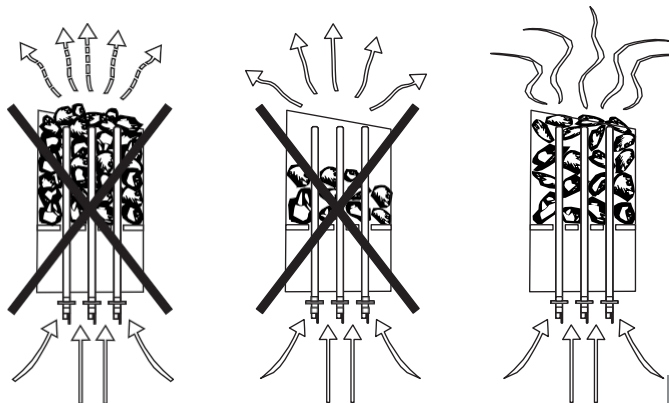


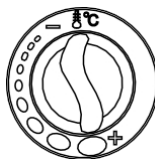
Abb. 5  
Obr. 5



# EINSTELLUNGEN

## TERMOSTAT

Die Temperatur der Sauna stellen Sie einfach durch das Drehen des Regelknopfs ein. Drehen Sie den Regelknopf nach rechts um die Temperatur zu erhöhen, und nach links um sie zu verringern. Wenn es zur Überhitzung des Heizgeräts kommt, wird der Sicherheitssensor das Heizgerät automatisch stoppen, selbst wenn der Zeitschalter eingeschaltet ist. Stellen Sie die Ursache der Überhitzung fest. Sie kann durch zu dicht aneinander gelegte Saunasteine, die unrichtige Anbringung des Heizgeräts oder unzureichende Lüftung verursacht sein. beseitigen Sie die Ursache des Problems, bevor Sie den Thermostat neu einstellen. Die Reset-Taste befindet sich unter dem Temperaturreglernknopf.



Termostat  
Termostat

## ZEITSCHALTER

Der Zeitschalter verfügt über die Zeitvoreinstellungswahl von 1-6 Stunden (weiß) und 1-4 Stunden Betriebszeit (rosa). Zur sofortigen Einschaltung des Heizgeräts drehen Sie einfach den Knopf auf einen beliebigen Wert zwischen 1 und 4 auf der Betriebszeitskala. Das Heizgerät schaltet sich ein und bleibt für die gewählte Zeit in Betrieb. Zur Einstellung des Zeitschalters drehen Sie einfach den auf einen beliebigen Wert zwischen 1 und 6. Zur Einstellung des Zeitschalters drehen Sie einfach den auf einen beliebigen Wert zwischen 1 und 6. Nach dieser Stundenzahl schaltet sich das Heizgerät ein und bleibt 4 Stunden lang in Betrieb.



Časovač  
Zeitschalter

# NASTAVENÍ OVLÁDÁNÍ

## TERMOSTAT

Teplotu sauny nastavíte jednoduchým otočením ovládacího knoflíku. Termostat automaticky podporuje zvolenou teplotu.

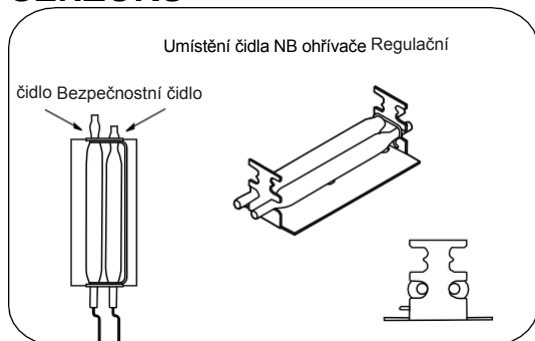
V případě přehřátí ohříváče bezpečnostní čidlo automaticky zastaví ohříváč, i když je zapnutý časovač. Zjistěte, z jakého důvodu se ohříváč přehřál. Příčinou mohou být příliš těsně umístěné saunové kameny, umístění topidla nebo nevhodná ventilace. Pokud k tomu dojde, zjistěte příčinu a před resetováním bezpečnostního čidla problém odstraňte. Tlačítko resetování se nachází pod knoflíkem teploty.

## ČASOVAČ

Časovač má přednastavenou dobu 1-6 (bílá) hodin a provozní dobu 1-4 (růžová) hodiny. Chcete-li ohříváč spustit najednou, otočte knoflíkem kamkoli mezi 1-4 na stupnici provozní doby. Ohříváč se spustí a zůstane zapnutý po zvolenou dobu.

Chcete-li časovač přednastavit, otočte knoflíkem do polohy 1-6. Po dosažení určitého počtu hodin se ohříváč spustí a zůstane zapnutý až 4 hodiny, pokud jej nevypnete dříve.

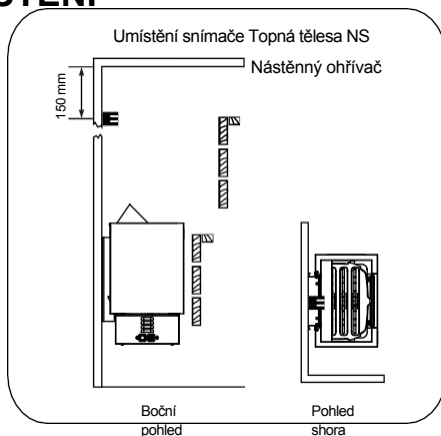
# INSTALACE OFENFÜHLERS UMÍSTĚNÍ SENZORU



## UMÍSTĚNÍ SNÍMAČE NS-OHŘÍVAČE

Ujistěte se, že jste namontovali teplotní čidlo s pojistkou nad topné těleso podle návodu v-  
struktury.

Vodiče teplotního čidla se skládají ze dvou různých kabelů. Nainstalujte silikonovou část kabelu na teplotní čidlo. PVC kabel nemontujte uvnitř saunové místnosti. Pro tento účel je na vyžádání k dispozici silikonový kabel. Z bezpečnostních důvodů dodržujte pokyny!

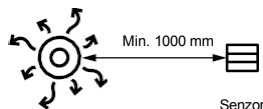


## Instalace odvětrávacího otvoru na vstupu

Nesměřové proudění  
vzduchu

360°

Senzor



Řízené proudění  
vzduchu

180°

Min. 500 mm

Senzor

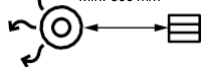
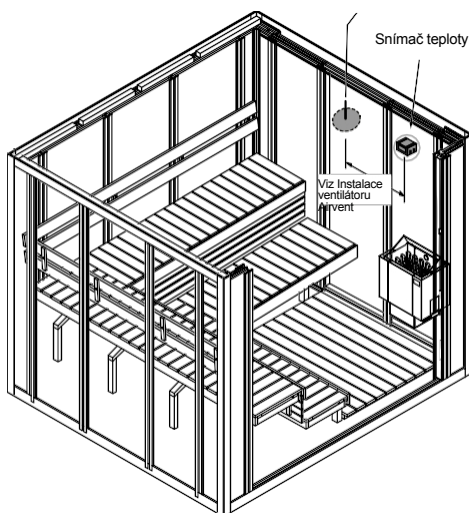


Abb. 6  
Obr. 6

VZDUCHOVÝ VENTILÁTOR



## HINWEIS!

Bei Verwendung des Saunaofens mit einer externen Steuerung muss der Ofenfühler, welcher mit Überhitzungsschutz ausgestattet ist, immer in der Mitte über dem Ofen an der Saunadecke installiert werden, auch wenn es in der Bedienungsanleitung der Saunasteuerung nicht so beschrieben ist. Die Installation des Ofenfühlers an der Wand kann zur Überhitzung des Ofens führen. Beachten Sie bei der Installation des Ofenfühlers mit Überhitzungsschutz folgende Abstände: mindestens 1 m Abstand zu unausgerichteten Lüftungsöffnungen und mindestens 0,5 m Abstand zu Lüftungsöffnungen, welche dem Fühler abgewendet sind.

## POZOR!

Při použití samostatné regulace SAWO Innova s ohřivačem musí být teplotní čidlo s bezpečnostní pojistkou (která zabraňuje přehřátí ohřivače) vždy instalováno ve zdi přímo nad středem ohřivače. Neinstalujte teplotní čidlo s pojistkou blíže než 1 metr od větracích žaluzií. Neumísťujte čidla do vzdálenosti menší než 1 m od nesměrového větrání nebo ne do vzdálenosti menší než 0,5 m od směrového větrání, které je směřováno od čidel.

# BELÜFTUNG

Um einen entspannenden Saunagang zu gewährleisten, sollte eine angemessene Mischung aus heißer und kalter Luft innerhalb der Saunakabine herrschen. Ein weiterer Zweck der Belüftung ist, die Luft um den Saunaofen zu verteilen, damit die Wärme auch zu den am weitest entfernten Orten in der Sauna gelangt. Die Positionierung des Luft-Ein- und -auslasses kann abhängig vom Design der Saunakabine und den Präferenzen des Sauna Eigentümers variieren.

Der Lufteinlass kann an der Wand direkt unter dem Ofen angebracht werden (Abb. A) Bei Verwendung einer mechanischen Belüftung, sollte der Lufteinlass mindestens 60 cm über dem Ofen positioniert werden (Abb. B), oder an der Decke über dem Ofen (Abb. C). Durch diese Platzierung wird die schwere kalte Luft, die in die Saunakabine geblasen wird mit der leichten heißen Luft vom Ofen vermischt und bringt frische Atemluft für die Saunabesutzer in die Kabine. Die empfohlene Größe für den Lufteinlass beträgt zw. 5 und 10 cm.

Der Luftauslass sollte schräg gegenüber dem Lufteinlass platziert werden. Es wird empfohlen, den Luftauslass unter einem Sitzplatz in einer Sauna so weit wie möglich entfernt von der Frischluft Zufuhr zu positionieren. Der Auslass kann in der Nähe des Bodens montiert werden. Weiters kann der Luftauslass über ein Rohr außerhalb der Kabine zur Saunadecke ins Freie geleitet werden oder unter der Tür hindurch zu einem Waschraum geleitet werden, in welchem sich wiederum ein Luftauslass ins Freie befindet. In diesem Fall muss der Türschwellsenpalt mindestens 5 cm betragen. Zu dem wird empfohlen, dass eine mechanische Belüftung im Waschraum vorhanden ist. Der Luftauslass

sollte doppelt so groß sein wie der Lufteinlass.

# WÄRMEDÄMMUNG

Die Sauna muss über eine angemessene Wärmedämmung an Wänden, Decken und an Türen verfügen. Ein Quadratmeter ( $m^2$ ) an nicht isolierter Oberfläche steigert das Volumen um ca.  $1,2m^3$ , bei der Bestimmung des Energiebedarfes des Ofens. (Viz strana 22)

Stellen Sie sicher, dass die Saunakabine über eine angemessene Feuchteisolation verfügt. Zweck der Feuchte-Eindämmung ist die Vermeidung der Ausbreitung von Feuchtigkeit in andere Räume oder Wände. Der Feuchteschutz muss zwischen der Heizungsisolierung und der Paneele platziert werden. Für die Wände und die Decke innerhalb der Saunakabine wird nordisches Fichtenholz empfohlen. Die Wärme- und Feuchteabdichtung muss gemäß folgender Reihenfolge von außen nach innen installiert werden.

Die empfohlene Mindestdicke der Isolationsschicht beträgt 50 mm in den Wänden und 100 mm in der Decke. Es ist möglich, Karton- oder Aluminiumfolien-Laminat als dampfbremsende Schicht zu verwenden, die über der Wärmeisolierung der Aluminium Folie nach innen befestigt wird. Lassen Sie einen mindestens 20 mm breiten Luftspalt zwischen dampfbremsender Schicht und der Innen-Paneele. Um die Ansammlung von Feuchtigkeit hinter den Paneelen zu vermeiden, lassen Sie einen Spalt zwischen Wand und Decke.

Die empfohlene Mindestdicke der Isolationsschicht beträgt 50 mm in den Wänden und 100 mm in der Decke. Es ist möglich, Karton- oder Aluminiumfolien-Laminat als dampfbremsende Schicht zu verwenden, die über der Wärmeisolierung der Aluminium Folie nach innen befestigt wird. Lassen Sie einen mindestens 20 mm breiten Luftspalt zwischen dampfbremsender Schicht und der Innen-Paneele. Um die Ansammlung von Feuchtigkeit hinter den Paneelen zu vermeiden, lassen Sie einen Spalt zwischen Wand und Decke.



# INZULACE

Sauna musí mít vhodnou izolaci stěn, stropu a dveří. Jeden metr čtvereční ( $\text{m}^2$ ) neizolovaného povrchu zvětšuje při určování potřebného výkonu kamen objem přibližně o  $1,2 \text{ m}^3$ . Viz strana 26.

Zajistěte, aby byla v saunové místnosti vhodná izolace proti vlhkosti. Účelem je zabránit šíření vlhkosti do ostatních místností nebo konstrukce stěn. Izolace proti vlhkosti musí být umístěna mezi topnou izolací a panelem. Na stěny a strop uvnitř sauny se doporučuje severské smrkové dřevo.

Tepelnou a vlhkostní izolaci je třeba instalovat v následujícím pořadí z vnější strany dovnitř

1. Doporučená minimální tloušťka tepelné izolace ve stěnách je 50 mm a ve stropě 100 mm.
2. Jako parotěsnou zábranu je možné použít karton nebo hliníkovou fólii, která se připevní na parotěsnou zábranu.  
izolační hliníkovou fólii dovnitř.
3. Mezi parozábranou a vnitřním panelem ponechte alespoň 20 mm vzduchovou mezeru.
4. Aby se zabránilo shromažďování vlhkosti za panelem, ponechte štěrbinu mezi stěnovým panelem a stropem.

## VĚTRÁNÍ VZDUCHU

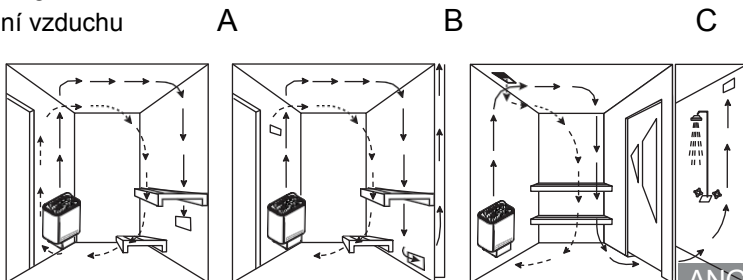
Aby sauna působila uklidňujícím dojmem, měl by se v ní správně mísit teplý a studený vzduch. Dalším důvodem pro větrání je nasávání vzduchu kolem topidla a přesun tepla do nejvzdálenější části sauny. Umístění přívodních a odvodních větracích otvorů se může lišit v závislosti na konstrukci saunové místnosti nebo na preferencích majitele.

Přívodní ventilační otvor může být instalován na stěně přímo pod ohřivačem (obr. A). Při použití mechanické ventilace může být přívodní otvor umístěn nejméně 60 cm nad ohřivačem (obr. B) nebo na stropě nad ohřivačem. Prostřednictvím těchto poloh se těžký studený vzduch, který je vháněn do sauny, mísí s lehkým horkým vzduchem z topidla, čímž se do sauny dostává čerstvý vzduch, který mohou koupající se osoby dýchat. Přívodní a výstupní otvor musí mít průměr 10 cm.

Výstupní otvor by měl být umístěn šikmo proti vstupu. Doporučuje se, aby byl výstupní otvor umístěn pod plošinou v sauně co nejdále od otvoru pro přívod čerstvého vzduchu. Může být instalován v blízkosti podlahy nebo vyveden ven trubkou z podlahy vedoucí k průduchu na stropě sauny nebo pod dveřmi (do umývárny). V tomto případě musí být parapetní štěrbina alespoň 5 cm a doporučuje se, aby v umývárně bylo mechanické větrání. Velikost výdechu by měla být dvakrát větší než velikost přívodu.

Abb. 7 | Belüftung

Obr. 7 | Větrání vzduchu



ANGLIČTI

# SAUNABEHEIZUNG

## VORSIHT!

Rauch- und Geruchsbildung beim ersten Aufheizen

Auf neuen Heizstäben befinden sich Betriebsstoffe aus dem Fertigungsprozess. Diese zersetzen sich beim ersten Aufheizen des Saunaofens. Dabei entsteht Rauch und unangenehmer Geruch. Wenn Sie diese Dämpfe oder den Rauch einatmen, schadet dies Ihrer Gesundheit.

Führen Sie folgende Schritte durch, wenn Sie Ihren Saunaofen erstmalig in Betrieb nehmen und wenn die Heizstäbe Ihres Saunaofens getauscht wurden. Sie verhindern so Gesundheitsschäden durch Dämpfe und Rauch, die beim ersten Aufheizen entstehen.

1. Wählen Sie an der Saunasteuerung die höchst mögliche Temperatur.
2. Heizen den Saunaofen für eine halbe Stunde auf. Halten Sie sich während dieser Zeit NICHT in der Saunakabine auf.
3. Lüften Sie nach dem ersten Aufheizen die Saunakabine gut durch.
4. Wenn beim nächsten Aufheizen kein Rauch und kein Geruch mehr entstehen, können Sie mit dem ersten Saunabad beginnen. Wenn erneut Rauch oder Geruch entsteht, verlassen Sie sofort die Saunakabine und wiederholen Sie das erstmalige Aufheizen mit anschließendem Lüften.

Überprüfen Sie immer die Saunakabine bevor Sie den Saunaofen einschalten (um sicher zu gehen, dass sich kein brennbarer Gegenstand **auf dem Saunaofen oder** innerhalb der Sicherheitsabstände zum Ofen befindet). Überzeugen Sie sich davon, daß der Saunaraum effektiv gelüftet ist. Ist die Leistung des Heizgeräts richtig eingestellt, dauert es ungefähr eine Stunde, bis die entsprechende Temperatur (Siehe Seite 22) erreicht wird. Die Temperatur in der Sauna sollte zwischen 60 und 90°C liegen, je nachdem was der Benutzer bevorzugt. Ein Heizgerät mit zu starker Leistung würde die Sauna zu schnell und die Steine zu langsam erwärmen. Das Wasser würde nicht verdunsten, sondern in den Steinkorb laufen. Ein zu leistungsschwaches Heizgerät andererseits würde die Aufheizzeit der Sauna zu sehr verlängern.

# VYTÁPĚNÍ SAUNY

## POZOR!

Tvorba kouře a zápachu při prvním zahřátí. Na nových topných tělesech budou přítomny pracovní materiály z výrobního procesu. Ty se při prvním zahřátí saunových kamen odpaří. Vzniká tak kouř a nepříjemný zápach. Vdechování výparů nebo kouře může být zdraví škodlivé.

Následující kroky proveďte při prvním spuštění saunových kamen a v případě, že došlo k výměně topných těles saunových kamen. Tímto způsobem zabráníte poškození zdraví v důsledku výparů a kouře vznikajících při prvním nahřívání.

1. V ovládání sauny zvolte nejvyšší možnou teplotu.
2. Nahřejte na půl hodiny saunová kamna. V sauně nezůstávejte
3. Po prvním zahřátí nechte saunovou kabinu důkladně vyvětrat.
4. Pokud se při dalším zahřátí saunových kamen neobjeví žádný kouř ani zápach, můžete saunu začít používat. Pokud se kouř nebo zápach opět objeví, okamžitě opusťte saunovou kabinu a zopakujte počáteční proces zahřívání a následné větrání.

Před zapnutím saunových kamen vždy zkontrolujte saunovou místnost (abyste se ujistili, že v bezpečné vzdálenosti od kamen nebo na kamnech nejsou žádné hořlavé věci). Ujistěte se, že je saunová místnost účinně větrána. Pokud je výkon topidla správný, bude trvat asi hodinu, než dosáhne vhodné teploty (viz strana 26). teplota v saunové místnosti by se měla pohybovat mezi +60 - +90 °C. Teplota je v každé saunové místnosti individuální v závislosti na

např. model ohříváče, velikost ohříváky, větrání a preference koupajících se. Příliš výkonná kamna vyhřejí saunovou místnost příliš rychle a kameny nebudou mít dostatek času se zahřát. Voda naliitá na kameny se nebude odpařovat, ale bude stékat do držáku kamenů. Naopak nedostatečně výkonné topidlo by vedlo k nežádoucímu prodloužení doby ohřevu.

# SAUNA PFLEGE

## NACH JEDEM SAUNAGANG:

- ✓ Es wird empfohlen während des Saunaganges ein Handtuch zu verwenden um die Saunabänke nicht zu verunreinigen.
- ✓ Lassen Sie den Saunaofen nach dem Saunagang noch für 30 Minuten eingeschaltet, so wird die Sauna schneller trocken. Öffnen Sie danach die Sauna-Tür und Lüftungsschlitze.
- ✓ Leeren Sie den Wassereimer

## MINDESTENS 1-4 MAL PRO JAHR:

- ✓ Steine aus dem Saunaofen entfernen. Staub und Steinsplitter aus dem Ofen entfernen. Ersetzen Sie brüchige Steine durch neue und schichten Sie die Steine wieder neu ein.
- ✓ Überprüfen Sie die Heizelemente. Ersetzen Sie alle Heizelemente, wenn ein Heizelement Risse hat oder die Elemente stark verbogen sind. Wechseln Sie alle Heizelemente, nicht nur ein einzelnes.
- ✓ Verwenden Sie zum Reinigen der Sauna (Bänke, Decke, Boden und Wände) nur warmes Wasser und Mehrzweckreiniger und eine weiche Bürste. Der Reiniger darf kein Ammoniak oder Chlor enthalten. Spülen Sie die Oberfläche mit kaltem Wasser und lüften Sie die Sauna anschließend gut. Falls erforderlich, schützen Sie die Holzoberflächen mit Holzöl. Lesen Sie die Anweisung der Produktverpackung des Holzölssorgfältig.
- ✓ Wenn die Saunabänke nach dem Waschen nicht sauber werden, die Bänke mit Schleifpapier abschleifen. Schützen Sie Bänke mit Holzöl. Heizen Sie den Saunabereich nicht sofort nach der Behandlung ein.
- ✓ Wenn es Kalkflecken oder anderen Schmutz auf der Ofenabdeckung gibt, reinigen Sie diese mit mildem Seifenwasser. Sie können auch die SAWO Entkalkungslösung zum Entfernen der Flecken verwenden. Nach der Reinigung trocknen.
- ✓ Reinigen Sie Glasflächen mit einem Fensterreiniger.
- ✓ Prüfen Sie die Schrauben (Tür, Saunabänke, Ofenreling) und ziehen Sie diese bei Bedarf nach.
- ✓ Reinigen Sie den Bodenabfluss

# ÚDRŽBA SAUNY

## PO KAŽDÉM SAUNOVÁNÍ:

- ✓ Během saunování se doporučuje používat ručníky, aby se lavice v sauně nezašpinily.
- ✓ Po saunování nechte topení zapnuté po dobu 30 minut, aby sauna rychleji vyschla. Poté otevřete větrací otvory nebo dveře sauny.
- ✓ Vyprázdnění kbelíku od vody

## NEJMÉNĚ 1 AŽ 4KRÁT ROČNĚ:

- ✓ Odstraňte topné kameny. Očistěte dno topného tělesa od prachu a drobků z kamenů. Znovu naskládejte kameny a vyměňte rozpadlé kameny.
- ✓ Zkontrolujte topná tělesa. Pokud jsou prvky prasklé nebo ohnuté, vyměňte je všechny. Nevyměňujte pouze jeden.
- ✓ Povrchy sauny myjte teplou vodou a univerzálním čisticím prostředkem. Použijte měkký kartáč. Umyjte lavice, strop, podlahu a stěny sauny. Nepoužívejte mycí prostředky, které obsahují čpavek nebo chlór. Opláchněte povrchy studenou vodou a dobře vyvětrejte saunovou místnost. V případě potřeby ochraňte dřevěné povrchy olejem na ošetření dřeva. Pozorně si přečtěte in-strukci oleje na ošetření dřeva z obalu výrobku.
- ✓ Pokud lavice v sauně nejsou po umytí čisté, obrousíte je smirkovým papírem. Lavičky chraňte olejem na dřevo. Nevyhřívejte saunovou místnost bezprostředně po ošetření.
- ✓ Pokud jsou na krytu ohřívače vápenaté skvrny nebo jiné nečistoty, očistěte je jemnou mýdlovou vodou. K umytí skvrn můžete použít také odvápnovací roztok SAWO. Po umytí vysušte.
- ✓ Skleněné plochy čistěte prostředkem na mytí oken nebo mýdlem na nádobí. Dobře je opláchněte a osušte stěrkou nebo suchým hadříkem.
- ✓ Zkontrolujte šrouby (dveře, lavice v sauně, zábradlí). V případě potřeby je utáhněte.
- ✓ Vyčistěte podlahový odtok.

# FEHLERSUCHE

## NB-MODELLE:

- Ist der Zeitschalter im Betriebsbereich eingestellt?
- Ist der Zeitschalter auf ON? Sitzt der Knopf des Zeitschalters korrekt? (Der geeignete Abstand zwischen Schalter und Ofengehäuse beträgt 1 - 2 mm) Wenn notwendig, ziehen Sie den Schalter etwas heraus.
- Je die eingestellte Temperatur höher als die Temperatur in der Saunakabine?
- Hat die Übertemperatur-Sicherung ausgelöst? Finden Sie die Ursache, bevor sie den Ofen wieder einschalten.
- Werden alle Heizelemente glühend rot, wenn der Ofen eingeschaltet ist?
- Je rozměrově shodné s rozměry otvoru pro saunovou kabinu? (Siehe Seite 34)
- Sind die Saunasteine richtig eingelegt? Ist zwischen den Steinen genügend Platz für die Luftzirkulation und haben die Steine eine gute Beschaffenheit? Wenn die Steine locker eingelegt sind, erwärmt sich die Luft in der Saunakabine schneller.
- Ist für ausreichend Luftzirkulation in der Saunakabine gesorgt? (siehe Seite 25)

## NS- UND NI-MODELLE:

- Je saunová lázeň eingeschaltet?
- Je die eingestellte Temperatur höher als die Temperatur in der Saunakabine?
- Ist der Hauptschalter auf EIN? Bei den Ni-Modellen befindet sich der Hauptschalter am Boden des Ofens und bei den NS-Modellen befindet sich der Hauptschalter an der Saunasteuerung.
- Sind die Sicherungen der Steuerung in Ordnung? Bei einer ausgelösten Sicherung, finden Sie die Ursache, bevor sie den Ofen wieder einschalten.
- Werden alle Heizelemente glühend rot, wenn der Ofen eingeschaltet ist?
- Je die Heizleistung des Ofens für die Saunakabine richtig dimensioniert? (Siehe Seite 34)
- Sind die Saunasteine richtig eingelegt? Ist zwischen den Steinen genügend Platz für die Luftzirkulation und haben die Steine eine gute Beschaffenheit? Wenn die Steine locker eingelegt sind, erwärmt sich die Luft in der Saunakabine schneller.
- Ist für ausreichend Luftzirkulation in der Saunakabine gesorgt? (siehe Seite 25)

## WENN DIE OBERFLÄCHEN RUND UM DEN OFEN SCHWARZ WERDEN:

- Wurden bei der Montage des Saunaofens die Sicherheitsabstände eingehalten? (Siehe Seite 9)
  - Sind die Saunasteine richtig eingelegt und ist zwischen den Steinen genügend Platz für die Luftzirkulation? Ist die Luftzirkulation blockiert, überhitzt die Umgebung des Saunaofens.
  - Sind die Heizelemente unter den Steinen sichtbar? Wenn nötig, Steine neu einlegen.
- Wenn Sie den Grund nicht finden können, wenden Sie sich an Ihren Händler.

# DIAGNOSTICKÁ TABULKA

Pokud se kamna neroztápějí nebo se saunová místnost zahřívá pomalu:

## NB-MODELY:

- Je časovač nastaven na provozní rozsah?
- Je časovač zapnutý? Je knoflík časovače zaseknutý? (Vhodná vzdálenost mezi knoflíkem a tělesem ohřívače je 1 - 2 mm) V případě potřeby knoflík o pár milimetrů vytáhněte.
- Je termostat nastaven na vyšší teplotu, než je teplota uvnitř sauny?
- Je teplotní pojistka vadná? Než topení znovu zapnete, zjistěte příčinu.
- Svítí všechna topná tělesa červeně, když je ohřívač zapnutý?
- Je topný výkon kamen dostatečný pro saunovou místnost? (Viz strana 26)
- Jsou kameny v sauně správně položeny? Je v sauně dostatek prostoru pro cirkulaci vzduchu a kameny jsou v dobrém stavu? Pokud jsou kameny položeny volně, sauna se rychleji zahřeje.
- Je v saunové místnosti dostatečná cirkulace vzduchu? (Viz strana 17)

## NS- A NI-MODELY:

- Je řídicí jednotka zapnutá?
- Je nastavená teplota vyšší než teplota uvnitř sauny?
- Je hlavní vypínač zapnutý? U modelů Ni je hlavní vypínač umístěn ve spodní části ohřívače a u modelů NS je na ovládání napájení.
- Jsou pojistky v rozváděči zapnuté a nepřerušené? Pokud jsou přerušeny, zjistěte příčinu před zapnutím ohřívače.
- Svítí všechna topná tělesa červeně, když je ohřívač zapnutý?
- Je topný výkon kamen dostatečný pro saunovou místnost? (Viz strana 26)
- Jsou kameny v sauně správně položeny? Je v sauně dostatek prostoru pro cirkulaci vzduchu a kameny jsou v dobrém stavu? Pokud jsou kameny položeny volně, sauna se rychleji zahřeje.
- Je v saunové místnosti dostatečná cirkulace vzduchu? (Viz strana 17)

## POKUD POVRCHY KOLEM TOPNÉHO TĚLESA ZTMAVNOU:

- Je ohřívač instalován v souladu s bezpečnostními vzdálenostmi? (Viz strana 8)
- Položili jste saunové kameny správně a je mezi nimi dostatek prostoru pro cirkulaci vzduchu? Pokud je cirkulace vzduchu blokována, může dojít k přehřátí konstrukcí v okolí kamen.
- Jsou topná tělesa za kameny viditelná? V případě potřeby je znovu položte.
- Pokud nemůžete zjistit příčinu, obraťte se na svého prodejce.

# ERSATZTEILE FÜR NORDEX HEIZGERÄT

1. NR Reflexionsplatte
2. SCA Steinhalter
3. Seitenwand NR
4. NR Steinhalter
5. Heizelement
6. Reflexionsplatte
7. NR Wandmontageträger
8. NR Mittel-Reflexionsplatte
9. Halter der Heizelemente mit O-Ringen
10. Klemmplatte (střední)
11. Kabelhalter
12. Zeitschalter
13. Thermostatschalter
14. NR Kabel-Box
15. Thermostatreglerknopf
16. Zeitreglerknopf
17. Boden-Schutz
18. NR Kabelsatz 4,5-9,0 kW

## NÁHRADNÍ DÍLY PRO TOPENÍ NORDEX

1. NR Reflexní list
2. SCA Zadní rám
3. NR Boční rám
4. Držák kamene NR
5. Topné těleso
6. Tepelný štít
7. NR Nástěnný montážní list
8. NR List pro střednědobou reflexi
9. Zámek topného tělesa s O-kroužky
10. Svorkovnice (střední)
11. Držák kabelu
12. Spínač termostatu
13. Časový spínač
14. Kabelový box NR
15. Termo knoflík
16. Knoflík časovače
17. Spodní kryt NR
18. Sada drátů NR 4,5-9,0 kW



HP06-001

HP02-001

HP06-008-1

HP06-002

HP02-004 SCA150 (1,5 kW)  
HP02-005 SCA200 (2,0 kW)  
HP02-007 SCA266 (2,66 kW)  
HP02-008 SCA300 (3,0 kW)

HP06-009

HP06-003

HP06-004

HP06-005

## Vestavěná řídicí jednotka

10

HP01-022-A1 7 pólů  
HP01-066 5 pólů

11

HP01-021

12

HP01-013

13

HP01-011

14  
HP06-006

15  
HP01-016

16  
HP01-009

17

HP06-016

18

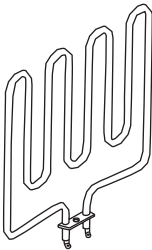
HP06-020 NB  
HP06-020-1 NS

Abb. 8

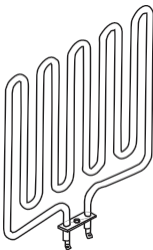
Obr. 8

Topné prvky

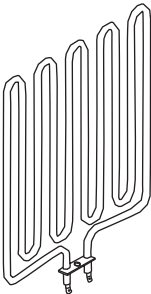
Heizelement



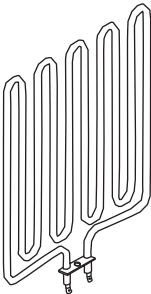
SCA150



SCA200



SCA266



SCA300

TECHNISCHE DATEN

TECHNICKÉ ÚDAJE

HEIZGERÄT- MODELL OHŘÍVAČ	HEIZELEMENT			SAUNA RAUM VERSORGUNGS- SPANNUNG			HEIZGERÄTGRÖSSE BREITETIEFE    HÖHE			KABEL- STÄRKESTEINE STEUERUNG SICHERUNG			
	TOPNÉ TĚLESO VELIKOST OHŘÍVAČE			SAUNOVÁ MÍSTNOST VELIKOST DRÁTĚNÝCH KAMENŮ			DODÁVKA OVĽADÁNÍ			POJISTKA MODEL			
	kW	kW	TYP	ŠÍŘKA	HLOUBKA	VÝŠKA							
NR-45NB	4,5 kW	3 x 1,5 kW	SCA150	3	6	400V 3N~	410	300*	510**	5 x 1.5	18-22 kg	6+ 4h	3 X 10
NR-60NB	6,0 kW	3 x 2,0 kW	SCA200	5	9	400V 3N~	410	300*	510**	5 x 1.5	18-22 kg	6+ 4h	3 X 10
NR-80NB	8,0 kW	3 x 2,66 kW	SCA266	7	13	400V 3N~	410	300*	585**	5 x 2.5	18-22 kg	6+ 4h	3 X 16
NR-90NB	9,0 kW	3 X 3,0 kW	SCA300	8	14	400V 3N~	410	300*	585**	5 x 2.5	18-22 kg	6+ 4h	3 X 16
NR-45NS	4,5 kW	3 x 1,5 kW	SCA150	3	6	400V 3N~	410	300*	510**	5 x 1.5	18-22 kg	samostatn é stránky	3 X 10
NR-60NS	6,0 kW	3 x 2,0 kW	SCA200	5	9	400V 3N~	410	300*	510**	5 x 1.5	18-22 kg	samostatn é stránky	3 X 10
NR-80NS	8,0 kW	3 x 2,66 kW	SCA266	7	13	400V 3N~	410	300*	585**	5 x 2.5	18-22 kg	samostatn é stránky	3 X 16
NR-90NS	9,0 kW	3 X 3,0 kW	SCA300	8	14	400V 3N~	410	300*	585**	5 x 2.5	18-22 kg	samostatn é stránky	3 X 16

\* Hĺoubka pŕi instalaci na stĕnu  
\*\* Vŕška s reflektorem





Änderungen vorbehalten.  
Změna vyhrazena bez předchozího upozornění.

